

I. VORWORT
Diese Anleitung gilt für OPTICLEAR® Pflasterkleber-Entferner. Die Gebrauchsanweisung dient der Information von Arzt, Pflegepersonal und Patient/Anwender zur Sicherung einer fachgerechten Handhabung. **Bitte lesen Sie die Gebrauchsinweise vor erstmaliger Anwendung des Produkts sorgfältig durch!**

II. BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH
OPTICLEAR® ist ein Spezialtuch zum Entfernen von Hautkleber-Rückständen aller Art und ist vor allem für die Nutzung rund um das Tracheostoma geeignet.

III. WARNUNGEN

Entfammen. Nicht mit offenen Feuerquellen in Berührung bringen.

OPTICLEAR® ist nur zur äußeren Anwendung bestimmt. Nicht auf offene Wunden oder in Körperöffnungen auftragen. Vermeiden Sie Augenkontakt. Anwendung nur bei intakten Hautverhältnissen.

Nicht bei Kleinkindern anwenden.

OPTICLEAR® Pflasterkleberentferner ist ein Einpatientenprodukt und nur für den einmaligen Gebrauch bestimmt. Eine Wiederverwendung kann die Funktion beeinträchtigen und ist daher nicht zulässig.

Bei auftretenden Hautirritationen (z. B. Rötung, Juckreiz) ist das Produkt sofort abzusetzen und ein Arzt aufzusuchen. Möglicherweise ist dies ein Fall einer besonders Hautempfindlichkeit oder allergiebedingte Unverträglichkeit.

IV. PRODUKTBESCHREIBUNG

Das grifffeste Vliestuch ist mit einer Reinigungslosiion auf Alkoholbasis getränkt.

Kleberstände von Pflastern werden schnell und schonend von der Haut gelöst und aufgenommen. OPTICLEAR® eignet sich daher besonders für die Hautreinigung nach dem Entfernen von Klebeverbänden/Basisplatten.

Inhaltsstoffe: Isopropylalcohol, Isopropylpalmitate, Parfum

V. ANLEITUNG

Das Reinigungsvlies mit leichtem Druck unter den Rand des Klebeverbandes/der Basisplatte schieben, so dass die enthaltene Flüssigkeit zwischen Klebeverband/Basisplatte und Haut gelangen kann ☺.

Wiederholen Sie den Vorgang, bis sich der Klebeverband/die Basisplatte komplett atraumatisch von der Haut gelöst hat ☺. Reinigen Sie anschließend die Haut mit Wasser und trocknen diese sorgfältig ab.

VI. RECHTLICHE HINWEISE

Der Hersteller Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch eigenmächtige Produktänderungen, nicht vom Hersteller durchgeführte Reparaturen oder durch unsachgemäße Handhabung, Pflege (Reinigung/ Desinfektion) und/oder Aufbewahrung der Produkte entgegen den Bestimmungen dieser Gebrauchsanweisung verursacht sind. Sollte im Zusammenhang mit diesem Produkt der Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH ein schwerwiegender Vorfall auftreten, so ist dies dem Hersteller und dem zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/ oder Patient niedergelassen ist, zu melden. Produktänderungen seitens des Herstellers bleiben jederzeit vorbehalten. OPTIGARD® ist eine in Deutschland und den europäischen Mitgliedstaaten eingetragene Marke der Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln.

OPTICLEAR® ist eine in Deutschland und den europäischen Mitgliedstaaten eingetragene Marke der Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln.

Soilte im Zusammenhang mit diesem Produkt der Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH ein schwerwiegender Vorfall auftreten, so ist dies dem Hersteller und dem zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/ oder Patient niedergelassen ist, zu melden. Produktänderungen seitens des Herstellers bleiben jederzeit vorbehalten. OPTIGARD® ist eine in Deutschland und den europäischen Mitgliedstaaten eingetragene Marke der Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln.

OPTICLEAR® ist eine in Deutschland und den europäischen Mitgliedstaaten eingetragene Marke der Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln.

I. FOREWORD

These instructions are applicable for OPTICLEAR® adhesive remover. The instructions for use serve to inform the physician, nursing staff and patient/user in order to ensure technically correct handling. **Please read the instructions for use carefully before using the product for the first time!**

II. INTENDED USE

OPTICLEAR® is a special wipe for removing remnants of skin adhesives of all kinds and is suitable in particular around the tracheostoma.

III. WARNINGS

Flammable. Do not bring into contact with open flames.

OPTICLEAR® is intended only for external use. Do not apply on open wounds or in body orifices. Avoid contact with the eyes. Apply only if the skin is intact.

Do not use on small children.

OPTICLEAR® Adhesive Remover is a single-patient product and is intended only for one single use.

Reuse may impair the function and is therefore not permitted. Should you experience skin irritation (e.g. redness, itches), discontinue the product immediately and consult a physician. This may be due to special skin sensitivity or allergy-related incompatibility.

IV. PRODUCT DESCRIPTION

The non-woven wipe, which can be gripped without slipping, is soaked with an alcohol-base cleaning lotion.

Remnants of adhesives are quickly and gently removed from the skin and absorbed. OPTICLEAR® is therefore particularly suitable for cleaning the skin after adhesive plasters/base plates have been removed.

Ingredients: Isopropylalcohol, Isopropylpalmitate, Parfum

V. INSTRUCTIONS

Using gentle pressure, push the cleaning wipe under the edge of the adhesive plaster/base plate, to allow the fluid it contains to penetrate between the adhesive plaster/base plate and the skin ☺.

Repeat the process until the adhesive plaster/base plate has become completely detached harmlessly from the skin.

Thereupon clean the skin with water and dry it carefully.

VI. LEGAL NOTICES

The manufacturer Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH will not accept any liability for damages caused by unauthorised product alterations, by repairs not performed by the manufacturer or by improper handling, care (cleaning/disinfection) and/or storage of the products in violation of the provisions of these instructions for use.

Should a serious adverse event occur in connection with this product of Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, this is to be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient are domiciled.

Product specifications described herein are subject to change without notice. OPTICLEAR® is a trademark and brand of Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Cologne registered in Germany and the EU member states.

I. PRÉFACE

Ce mode d'emploi concerne le solvant pour colle à pansement OPTICLEAR®. Il est destiné à informer le médecin et personnel soignant et le patient/utilisateur afin de garantir l'utilisation correcte du dispositif. **Lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation du produit !**

II. UTILISATION CONFORME

OPTICLEAR® est un chiffon spécial imbibé de solvant destiné à enlever les restes de colle de tous types et spécialement adapté à un usage autour d'un orifice trachéal.

Wiederholen Sie den Vorgang, bis sich der Klebeverband/die Basisplatte komplett atraumatisch von der Haut gelöst hat ☺. Reinigen Sie anschließend die Haut mit Wasser und trocknen diese sorgfältig ab.

Soilte im Zusammenhang mit diesem Produkt der Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH ein schwerwiegender Vorfall auftreten, so ist dies dem Hersteller und dem zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/ oder Patient niedergelassen ist, zu melden. Produktänderungen seitens des Herstellers bleiben jederzeit vorbehalten. OPTIGARD® ist eine in Deutschland und den europäischen Mitgliedstaaten eingetragene Marke der Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln.

Soilte im Zusammenhang mit diesem Produkt der Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH ein schwerwiegender Vorfall auftreten, so ist dies dem Hersteller und dem zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/ oder Patient niedergelassen ist, zu melden. Produktänderungen seitens des Herstellers bleiben jederzeit vorbehalten. OPTIGARD® ist eine in Deutschland und den europäischen Mitgliedstaaten eingetragene Marke der Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln.

Soilte im Zusammenhang mit diesem Produkt der Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH ein schwerwiegender Vorfall auftreten, so ist dies dem Hersteller und dem zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/ oder Patient niedergelassen ist, zu melden. Produktänderungen seitens des Herstellers bleiben jederzeit vorbehalten. OPTIGARD® ist eine in Deutschland und den europäischen Mitgliedstaaten eingetragene Marke der Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln.

Soilte im Zusammenhang mit diesem Produkt der Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH ein schwerwiegender Vorfall auftreten, so ist dies dem Hersteller und dem zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/ oder Patient niedergelassen ist, zu melden. Produktänderungen seitens des Herstellers bleiben jederzeit vorbehalten. OPTIGARD® ist eine in Deutschland und den europäischen Mitgliedstaaten eingetragene Marke der Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln.

Soilte im Zusammenhang mit diesem Produkt der Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH ein schwerwiegender Vorfall auftreten, so ist dies dem Hersteller und dem zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/ oder Patient niedergelassen ist, zu melden. Produktänderungen seitens des Herstellers bleiben jederzeit vorbehalten. OPTIGARD® ist eine in Deutschland und den europäischen Mitgliedstaaten eingetragene Marke der Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln.

III. INSTRUCTIONS

Enfoncer le non-tissé nettoyant avec une légère pression sous le bord du pansement adhésif ou de la plaque de base de manière à ce que le liquide contenu puisse pénétrer entre le pansement/la plaque de base et la peau ☺.

Répéter l'opération jusqu'à ce que le pansement ou la plaque de base se détache entièrement de la peau ☺.

Nettoyer la peau à l'eau et la sécher soigneusement.

VI. MENTIONS LÉGALES

Le fabricant Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH décline toute responsabilité en cas de dégâts causés par des modifications arbitraires du produit, réparations non exécutées par le fabricant ou par une manipulation, un entretien (nettoyage/désinfection) et/ou un stockage non conforme aux instructions de ce mode d'emploi.

Si l'utilisateur est témoin d'un événement grave en lien avec l'utilisation de ce produit d'Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, celui-ci doit être signalé au fabricant et aux autorités responsables de l'État membre dans lequel l'utilisateur est domicilié.

Opticlear® Eliminator de adhesivos de apósitos es un producto para un solo paciente y de un solo uso. La reutilización puede alterar el funcionamiento y, por lo tanto, no

Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Cologne, en Allemagne et dans les pays membres de la communauté européenne.

I. PREMESSA

Le presenti istruzioni riguardano la salvietta rimuovi colla di cerotti OPTICLEAR®. Le istruzioni per l'uso si propongono di informare il medico, il personale paramedico e il paziente/utilizzatore sull'utilizzo conforme e sicuro del prodotto. **Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta leggere attentamente le istruzioni per l'uso!**

II. USO PREVISTO

OPTICLEAR® è una speciale salvietta per rimuovere residui di colla di qualsiasi tipo rimasti adesi sulla pelle ed è indicata in particolare per l'uso nell'area peritracheostomica.

III. AVVERTENZE

Infiammabile. Non mettere a contatto con fiamme libere.

OPTICLEAR® è indicata esclusivamente per l'uso esterno. Non applicare su ferite aperte o all'interno di aperture del corpo. Evitare il contatto con gli occhi. Applicare esclusivamente su cute intatta.

Non utilizzare nei bambini piccoli.

La salvietta rimuovi colla di cerotti OPTICLEAR® è un prodotto monopaziente e monouso.

Il riutilizzo può compromettere il funzionamento, pertanto non è consentito.

Se insorgono irritazioni cutanee (ad es. rossore, prurito) interrompere immediatamente l'uso della compressa e consultare un medico. In questi casi potrebbe sussistere una particolare sensibilità cutanea oppure un'intolleranza allergica.

IV. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

La salvietta in tessuto non tessuto è resistente e imbevuta di una lozione detergente a base alcolica.

La salvietta permette di sciogliere e rimuovere in modo rapido e delicato i residui di colla di cerotti dalla pelle. OPTICLEAR® è quindi particolarmente indicata per detergere la pelle dopo aver rimosso fasciature adesive / piastre base.

Ingredienti: Alcool isopropilico, palmitato di isopropile, profumo

V. ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE

Spingere la salvietta in tessuto non tessuto detergente con una leggera pressione sotto il bordo della fasciatura adesiva/piastra base in modo che il liquido contenuto nel tessuto non tessuto possa penetrare fra la fasciatura adesiva/piastra base e la pelle ☺.

Repetir el proceso hasta que el apósito adhesivo o la placa base se haya despegado completamente de la piel de forma traumática ☺. A continuación, limpie la piel con agua y séquela cuidadosamente.

VI. AVVERTENZE LEGALI

Il produttore Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni che siano riconducibili a modifiche arbitrarie apportate al prodotto, a riparazioni non eseguite dal produttore oppure ad una manipolazione o manutenzione (pulizia/disinfezione) impropria e/o a conservazione dei prodotti contrariamente alle disposizioni delle presenti istruzioni per l'uso.

Qualora dovessero verificarsi eventi gravi in relazione a questo prodotto di Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, è necessario segnalarli al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui è stabilito o risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

Il produttore si riserva il diritto di apportare in qualsiasi momento modifiche al prodotto. OPTICLEAR® è un marchio registrato in Germania e negli stati membri dell'Unione Europea da Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Colonia.

I. PRÓLOGO

Las presentes instrucciones son válidas para OPTICLEAR®. Eliminator de adhesivo de apósitos. Las instrucciones de uso sirven para informar al médico, al personal asistencial y al paciente o usuario a fin de garantizar un manejo adecuado. **¡Lea detenidamente estas instrucciones de uso antes de utilizar por primera vez el producto!**

II. USO PREVISTO

OPTICLEAR® es una toallita especial para retirar los restos de adhesivos resuados de apósitos, y en particular, es idónea para utilizarse alrededor del traqueostoma.

III. ADVERTENCIAS

Infiammable. No poner el producto en contacto con fuentes de llama abierta.

OPTICLEAR® está previsto exclusivamente para uso externo. No aplicar sobre heridas abiertas ni sobre los orificios corporales. Evitar el contacto con los ojos. Aplicar únicamente sobre la piel intacta.

No utilizar en los niños pequeños.

Opticlear® Eliminator de adhesivos de apósitos es un producto para un solo paciente y de un solo uso.

La reutilización puede alterar el funcionamiento y, por lo tanto, no

está permitida.

Si aparecen irritaciones cutáneas (p. ej. eritema, prurito) se debe interrumpir inmediatamente la aplicación de la compresa y consultar a un médico. En estos casos puede existir una sensibilidad cutánea especial o una intolerancia causada por una reacción alérgica.

IV. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

La toallita de fieltro firme al tacto viene empapada en una loción limpiadora de base alcohólica.

Con ella los restos de adhesivo de los apósitos se despegan y recogen rápidamente de forma suave. Por ello, OPTICLEAR® es especialmente adecuado para la limpieza de la piel después de retirar apósitos adhesivos o placas base.

INGREDIENTES

Ingredientes: Alcohol isopropilico, palmitato de isopropilo, perfume

V. INSTRUCCIONES

Deslizar el fieltro de limpieza ejerciendo una ligera presión por debajo del borde del apósito adhesivo o de la placa base, de forma que el líquido que contiene pueda penetrar entre el apósito adhesivo o la placa base y la piel ☺.

Replita la operación hasta que el apósito adhesivo o la placa base se haya despegado completamente de la piel de forma traumática ☺.

A continuación, limpie la piel con agua y séquela cuidadosamente.

VI. AVISO LEGAL

El fabricante Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH no se responsabiliza de los posibles daños derivados de modificaciones no autorizadas en el producto, de reparaciones no realizadas por el fabricante o de la manipulación, la conservación (limpieza/ desinfección) y/o el almacenamiento no adecuados de los productos en contra de lo indicado en estas instrucciones de uso.

En caso de que se produzca un incidente grave en relación con este producto de Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, se deberá informar de ello al fabricante y a la autoridad competente del estado miembro en el que reside el usuario o el paciente.

El fabricante se reserva el derecho a modificar los productos en cualquier momento. OPTICLEAR® es una marca registrada en Alemania y en los estados miembro europeos de Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Colonia.

V. ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE

Spingere la salvietta in tessuto non tessuto detergente con una leggera pressione sotto il bordo della fasciatura adesiva/piastra base in modo che il liquido contenuto nel tessuto non tessuto possa penetrare fra la fasciatura adesiva/piastra base e la pelle ☺.

Repetir el proceso hasta que el apósito adhesivo o la placa base se haya despegado completamente de la piel de forma traumática ☺. A continuación, limpie la piel con agua y séquela cuidadosamente.

Ingredienti: Alcool isopropilico, palmitato di isopropile, profumo

V. ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE

Spingere la salvietta in tessuto non tessuto detergente con una leggera pressione sotto il bordo della fasciatura adesiva/piastra base in modo che il liquido contenuto nel tessuto non tessuto possa penetrare fra la fasciatura adesiva/piastra base e la pelle ☺.

Repetir el proceso hasta que el apósito adhesivo o la placa base se haya despegado completamente de la piel de forma traumática ☺. A continuación, limpie la piel con agua y séquela cuidadosamente.

VI. AVVERTENZE LEGALI

Il produttore Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni che siano riconducibili a modifiche arbitrarie apportate al prodotto, a riparazioni non eseguite dal produttore oppure ad una manipolazione o manutenzione (pulizia/disinfezione) impropria e/o a conservazione dei prodotti contrariamente alle disposizioni delle presenti istruzioni per l'uso.

Qualora dovessero verificarsi eventi gravi in relazione a questo prodotto di Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, è necessario segnalarli al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui è stabilito o risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

Il produttore si riserva il diritto di apportare in qualsiasi momento modifiche al prodotto. OPTICLEAR® è un marchio registrato in Germania e negli stati membri dell'Unione Europea da Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Colonia.

Las presentes instrucciones son válidas para OPTICLEAR®. Eliminator de adhesivo de apósitos. Las instrucciones de uso sirven para informar al médico, al personal asistencial y al paciente o usuario a fin de garantizar un manejo adecuado. **¡Lea detenidamente estas instrucciones de uso antes de utilizar por primera vez el producto!**

IV. DESCRIÇÃO DO PRODUTO

O pano não-tecido firme ao toque está embebido numa loção de limpeza à base de álcool.

Os resíduos de adesivos são removidos e absorvidos da pele rápida e cuidadosamente. OPTICLEAR® é particularmente adequado para a limpeza da pele após a remoção de adesivos/ placas base.

Ingredientes: álcool isopropilico, palmitato isopropilico, perfume

V. INSTRUÇÕES

Empurrar o pano de limpeza com uma leve pressão para debaixo do bordo do adesivo para que o líquido nele contido possa fazer efeito entre o adesivo/ a placa base e a pele ☺.

Replta este processo até o adesivo/ a placa base estar totalmente solto sem que a pele tenha sofrido qualquer trauma ☺.

A seguir, limpe a pele com água e seque-a cuidadosamente.

VI. AVISOS LEGAIS

O fabricante, a Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, não assume qualquer responsabilidade por danos que resultem de alterações arbitrárias dos produtos, reparações não efetuadas pelo

fabricante ou da utilização, manutenção (limpeza/desinfecção) e/ou conservação dos produtos não conformes com estas instruções de utilização.

Caso ocorra um incidente grave relacionado com este produto de Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, este deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro no qual o utilizador e/ou o paciente está estabelecido.

O fabricante reserva-se o direito de efectuar alterações no produto. OPTICLEAR® é uma marca da Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Colónia, registada na Alemanha e nos Estados-membros da Europa.

IV. PRODUKTBESKRIVNING

Den lättfukade fiberduken är indränkt i en alkoholbaserad rengöringslosion.

Klistrester från plåster löses lätt och skonsamt från huden och fastnar i duken. OPTICLEAR® passar därför särskilt bra för hudrengöring efter att självhäftande förband/basplattor avlägsnats.

INGREDENSER

Ingredienser: Alkohol isopropylkohl, isopropylpalmitat, parfym

V. INSTRUKTIONER

Skjut in rengöringsduken med lätt tryck under kanten på förbandet eller basplattan, så att vätskan kan komma åt mellan förbandet/basplattan och huden ☺.

Upprepa detta förfarande tills det självhäftande förbandet/basplattan helt atraumatiskt har lossat från huden ☺.

Rengör därefter huden med vatten och torka av noga.

III. WAARSCHUWINGEN

Ontvlambaar. Niet blootstellen aan open vuur.

OPTICLEAR® is alleen bedoeld voor uitwendig gebruik. Niet aanbrengen op open wonden of in lichaamsopeningen. Vermijd contact met de ogen. Gebruik het materiaal alleen als de huid intact is.

Niet gebruiken bij baby's en peuters.

OPTICLEAR® Pleisterlijmverwijderaar is een product voor gebruik bij één patiënt en is niet bedoeld om te worden hergebruikt.

Hergebruik kan de werking nadelig beïnvloeden en is daarom niet toegestaan.

Wanneer huidirritaties optreden (bijv. rood worden van de huid, jeuk), dient u het product direct af te doen en een arts te raadplegen. Mogelijk is in dat geval sprake van overgevoeligheid van de huid of verdraagt u het product niet als gevolg van een allergie.

Reing de huid vervolgens met water en droog hem zorgvuldig af.

IV. PRODUKTBESCHRJVING

Het niet-plakkende vliesdoek is doordrenkt met een reinigingslosiion op basis van alcohol.

Restanten van pleisterlijm worden op een snelle en milde manier van de huid losgemaakt en opgenomen. OPTICLEAR® is daarom ideaal voor gebruik na het reinigen van de huid na het verwijderen van kleefverbanden/basisplaten.

Bestanddelen: Isopropylalcohol, isopropylpalmitaat, parfum

V. INSTRUCIE

Schuf het reinigingsdoekje met lichte druk onder de rand van het kleefverband/de basisplaat, zodat de vloeistof uit het doekje tussen het kleefverband/ de basisplaat en de huid kan komen ☺.

Herhaal deze ingreep tot het kleefverband/de basisplaat helemaal van de huid loslaat, zonder letsel te veroorzaken ☺.

Reinig de huid vervolgens met water en droog hem zorgvuldig af.

III. AVISOS

Infiammabile. Não deve entrar em contacto com chamas abertas.

OPTICLEAR® destina-se apenas à utilização externa. Não aplicar em feridas abertas ou orifícios do corpo. Evite o contacto com os olhos. Aplicação apenas se a pele estiver intacta.

Não utilizar em crianças pequenas.

O removedor de resíduos de adesivos OPTICLEAR® é um produto que se destina a um único paciente e a uma única utilização.

A reutilização pode prejudicar o funcionamento, sendo, por isso, inadmissível.

Se a pele apresentar irritações (por exemplo, rubor, prurido), o uso do produto deve ser imediatamente interrompido e deve ser consultado um médico. Nesse caso, a pele é, possivelmente, particularmente sensível ou então existe intolerância devido a uma reacção alérgica.

OPTICLEAR® destina-se apenas à utilização externa. Não aplicar em feridas abertas ou orifícios do corpo. Evite o contacto com os olhos. Aplicação apenas se a pele estiver intacta.

Não utilizar em crianças pequenas.

O removedor de resíduos de adesivos OPTICLEAR® é um produto que se destina a um único paciente e a uma única utilização.

A reutilização pode prejudicar o funcionamento, sendo, por isso, inadmissível.

Se a pele apresentar irritações (por exemplo, rubor, prurido), o uso do produto deve ser imediatamente interrompido e deve ser consultado um médico. Nesse caso, a pele é, possivelmente, particularmente sensível ou então existe intolerância devido a uma reacção alérgica.

OPTICLEAR® destina-se apenas à utilização externa. Não aplicar em feridas abertas ou orifícios do corpo. Evite o contacto com os olhos. Aplicação apenas se a pele estiver intacta.

Não utilizar em crianças pequenas.

O removedor de resíduos de adesivos OPTICLEAR® é um produto que se destina a um único paciente e a uma única utilização.

A reutilização pode prejudicar o funcionamento, sendo, por isso, inadmissível.

endast på oskadad hud.

Använd inte på småbarn.

OPTICLEAR® Borttagare av plåsterklister är av

vagy allergia miatt összeférhetetlenség áll fenn.

IV. TERMÉKLEÍRÁS

A fő fogású filckendő alkoholalapú tisztítóoldattal van átitatva. Flastromok ragasztómaradványait gyorsan és kíméletesen leoldja és eltávolítja a bőrről. Az OPTICLEAR® különösen alkalmas a bőr megszűntetésére ragtapaszos kötésekt/alaplemezek eltávolítása után.

Összetevők: izopropil-alkohol, izopropil-palmitát, parfüm

V. HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

A tisztítófóliot enyhén nyomással a ragtapaszos kötés/alaplemez széle alá kell nyomni, hogy a benne lévő folyadék behatolhasson a ragtapaszos kötés/alaplemez és a bőr közé **☛**. Ismétlése meg az eljárás mindaddig, amíg a ragtapaszos kötés/alaplemez teljesen és traumamentesen le nem oldódik a bőrről **☛**. Ezután tisztítsa meg a bőr vízzel és gondosan szárítsa meg.

VI. JOGI MEGJEGYZÉSEK

A gyártó, az Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH nem vállal semmilyen felelősséget olyan károkért, amelyek oka a termék önhatalmú megváltoztatása, nem a gyártó által végrehajtott javítás vagy szakszerűten kezeelés, apólas (tisztítás/fertőtlenítés) és/vagy a termék ezeken a használati utatásiban ismertetett rendelkezésektől eltérő tárolása. Ha az Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH ezen termékével kapcsolatos bármely kérdésben a felhasználóknak ezeket jelenteni kell a gyártónak és azon a tagállam illetékes hivatalának, amelyben az alkalmazás és/vagy a beteg állandó telephelye található. A gyártó fenntartja a mindenkor termékváltoztatás jogát. A OPTICLEAR® az Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln, Németországban és az EU-tagállamokban bejegyzett védjegye.

I. WPROWADZENIE

Niniejsza instrukcja obowiązuje dla zmywacza kleju po plastrach OPTICLEAR®. Instrukcja użycia jest przeznaczona dla lekarzy, personelu pielęgniarskiego i pacjentów/uzycowników w celu zapewnienia prawidłowego użycia. **Przed pierwszym zastosowaniem produktu należy dokładnie przeczytać instrukcję użycia!**

II. UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

OPTICLEAR® jest specjalną chusteczką do usuwania pozostałości po wszelkiego rodzaju klejach na skórze i nadaje się szczególnie do stosowania dookoła otworu tracheostomijnego.

III. OSTRZEŻENIA

Prostak leżący rany. Nie doprowadzać do styczności ze źródłami otwartego ognia. OPTICLEAR® jest przeznaczony tylko do użyciu zewnętrznego. Nie nakładaj na otwarte rany lub w otworach ciała. Unikaj styczności z oczami. Stosować tylko w przypadku nieuszkodzonej skóry. Nie stosować w małych dzieci. Zmywacz kleju po plastrach OPTICLEAR® jest produktem przeznaczonym dla jednego pacjenta i tylko do jednorazowego użycia.

Pozostawienie użycie może mieć ujemny wpływ na działanie i dlatego należy dopuszczać tylko do użytku jednorazowego.

W przypadku wystąpienia podrażnienia skóry (np. zaczerwienienia, swędzi) należy natychmiast zdjąć produkt i skonsultować się z lekarzem. Prawdopodobnie istnieje w takim przypadku szczególna nadwrażliwość skóry lub intolerancja uwarunkowana uczuleniem

IV. OPIS PRODUKTU

Chusteczka z włókniny jest nasączona emulsją czyszczącą na bazie alkoholu.

Pozostałości kleju można szybko i delikatnie usunąć i zbierać ze skóry. OPTICLEAR® jest w związku z tym szczególnie przydatny do oczyszczania skóry po usunięciu opratunków samoprzylepnych/plytek bazowych.

Składniki :

Akholol izopropylowy, palmitynian izopropylu, substancje zapachowe

V. INSTRUKCJA

Włókninę czyszczącą wsunąć z lekkim naciskiem pod krawędź opratunku samoprzylepnego/plyki bazowej, tak aby zawarty w niej płyn mógł dostać się między opratunek samoprzylepny/plykę bazową a skórę **☛**.

Powtarzać procedurę, aż opratunek samoprzylepny/plyka bazowa całkowicie odejdą w traumatyczny sposób od skóry **☛**. Następnie umyć skórę wodą i dokładnie ją osuszyć.

VI. INFORMACJE PRAWNE

Wytwórca Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH nie przejmuje odpowiedzialności za szkody , wynikające z samowolnych zmian produktu, z narazw nieprzepracowanych przez producenta lub z nieprawidłowego użycia, pielęgnacji (czyszczenia/dezynfekcji) i/lub z niewłaściwego produktuów niezgodnie z postanowieniami niniejszej instrukcji użycia.

Jeśli w związku z tym produktem firmy Andreas Fahl Medizintechnik-

Vertrieb GmbH dojdzie do poważnego incydentu, należy o tym poinformować producenta i właściwy organ państwa członkowskiego, w którym ma siedzibę użytkownik i/lub pacjent.

Możliwość dokonywania w każdej chwili zmian produktu przez wytwórcę pozostaje zarezerwowana. OPTICLEAR® jest zarejestrowanym w Niemczech i krajach członkowskich Unii Europejskiej znakiem towarowym firmy Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Kolonia.

I. ПРЕДИСЛОВИЕ

Данная инструкция относится к средству для удаления липкого слоя OPTICLEAR®. Настоящее руководство адресовано врачам, медицинскому персоналу и пациентам/пользователям в качестве инструкции по правильной эксплуатации изделий. **Перед первым использованием изделия внимательно ознакомьтесь с указаниями по применению!**

II. ПРИМЕНЕНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

OPTICLEAR® представляет собой специальную салфетку для удаления с кожи остатков клея любого рода и в особенности для использования вокруг трахеостомы.

III. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Легко воспламеняется. Не допускать попадания в открытые источники пламени. OPTICLEAR® предназначен только для наружного применения. **Не наносить на открытые раны и в естественные отверстия тела. Избегать попадания в глаза. Использовать только на неповрежденной коже. Не использовать у маленьких детей.** **Средство для удаления липкого слоя OPTICLEAR® предназначено только для однократного применения у одного пациента.** **Повторное использование может нарушить работоспособность и поэтому не допускается.** **При возникновении раздражений кожи (напр., покраснения, зуд) следует немедленно прекратить использование изделия и обратиться к врачу. В этом случае может иметь место повышенная чувствительность кожи или несовместимость вследствие аллергии.**

IV. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Нелипкая салфетка из нетканого материала пропитана очищающим лосьоном на основе спирта.

Остатки клея от пластырей быстро и бережно удаляются с кожи и остаются на салфетке. OPTICLEAR® особенно подходит для очистки кожи после удаления клейких повязок/базовых пластин.

Ингредиенты: изопропиловый спирт, изопропил пальмитат, отдушка

V. ИНСТРУКЦИЯ

Легким нажатием завести чистящую салфетку под край клейкой повязки/базовой пластины, чтобы жидкость из неё могла попасть между клейкой повязкой/базовой пластиной и кожей **☛**. Повторяйте процесс, пока клейкая повязка/базовая пластина полностью не отделится от кожи нетравматичным образом **☛**. После этого очистите кожу водой и тщательно вытрите насухо.

VI. ПРАВОВЫЕ УКАЗАНИЯ

Изготовитель, компания Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, не берет на себя ответственность за повреждение и за ущерб, возникшие в результате внесения самовольных изменений в изделие, проведения несанкционированных изготовителем ремонтных работ или же в результате применения не по назначению, ухода (очистка, дезинфекция) или хранения изделий без соблюдения предписаний данного руководства. В случае возникновения серьёзного происшествия в связи с данным изделием Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH о нём следует сообщить производителю и в ответственную инстанцию страны-члена, в которой проживает пользователь и/или пациент. Изготовитель оставляет за собой право на изменения продукции. OPTICLEAR® является зарегистрированной в Германии и других странах-членах ЕС товарной маркой компании Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, г. Кельн.

I. ÚVOD

Tento návod platí pre odstraňovač náplasti OPTICLEAR®. Návod k použitiu slouží jako informace lékařům, zdravotnímu personálu a pacientům/úživatelům k zabezpečení správného zacházení. **Před prvním použitím výrobku si pečlivě prostudujte návod k použití!**

II. URČENÉ POUŽITÍ

OPTICLEAR® je speciální hadřík pro odstranění zbytků kůžních lepidel všeho druhu a je zvláště vhodný pro použití po celé průdušnici.

III. VAROVÁNÍ

Tento návod platí pro odstraňovač lepidla z náplasti OPTICLEAR®. Návod k použití slouží jako informace lékařům, zdravotnímu personálu a pacientům/úživatelům k zabezpečení správného zacházení. **Před prvním použitím výrobku si pečlivě prostudujte návod k použití!**

IV. URČENÉ POUŽITÍ

OPTICLEAR® je speciální hadřík pro odstranění zbytků kůžních lepidel všeho druhu a je zvláště vhodný pro použití po celé průdušnici.

V. VAROVÁNÍ

Tento návod platí pro odstraňovač lepidla z náplasti OPTICLEAR®. Návod k použití slouží jako informace lékařům, zdravotnímu personálu a pacientům/úživatelům k zabezpečení správného zacházení. **Před prvním použitím výrobku si pečlivě prostudujte návod k použití!**

očíma. Používejte pouze v případě, že kůže není porušena.

Neupoužívejte u malých dětí.

Odstraňovač lepidla z náplasti OPTICLEAR® je výrobek určený pro jednoho pacienta a je určen k jednorázovému použití.

Opakované používání může mít nepříznivý vliv na funkčnost, a proto je nepřípustné.

Při výzkvěch podráždění kůže (jako je zarudnutí, svědění) se výrobek musí ihned odstranit a poradit se s lékařem. Je možné, že se v tomto případě jedná o citlivost kůže nebo intolerancie způsobená alergií.

IV. POPIS VÝROBKU

Pevná vlývová látka je impregnována čistícím přípravkem na bázi alkoholu.

Zbytky lepidla z náplasti se rychle a šetrně rozpustí a vsřebávají do pokožky. OPTICLEAR® je vhodný zejména pro čištění pokožky po odstranění adhezivních obvazů/základních destiček.

Složení: Isopropylalkohol, isopropylpalmitát, parfém.

V. NÁVOD

Pod lehkým tlakem přiložte čistící polštářek na okraj adhezivního obvazu/základní destičky tak, aby se obsazená tekutina mohla dostat mezi adhezivní obvaz/základní destičku a kůži **☛**.

Postup opakujte, dokud se adhezivní obvaz/základní destička atramatyckí zcela nevolí **☛**. Opakujte tento postup dývtedy, kým se lepící obvaz/základní destička celkom bezbolestne uvolní od kůže **☛**.

VI. PRAVNÍ DOLOŽKA

Vytvórca Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody , ktoré vyplývajú zo svojvoľných úprav výrobku, opráv nevykonaných výrobcami alebo nenáležitého používania, starostlivosti (čistenia/dezinfekcie) a/alebo manipulácie bez dodržania ustanovení tohto návodu na použitie.

IV. OPIS PRIPOMOČKA

Krpica z dobrom prijemnim is filisa je napojena s čistilno raztopino na alkoholi osnovi. Instrukcija użycia jest przeznaczona dla lekarzy, personelu pielęgniarskiego i pacjentów/uzycowników w celu zapewnienia prawidłowego użycia. **Przed pierwszym zastosowaniem produktu należy dokładnie przeczytać instrukcję użycia!**

V. NAVODILA

Čistilno krpicio z rahlim pritiskom potisnite pod rob leplinega ovoja oz osnovno ploščico, tako da tekočina iz krpe pride med leplini ovaj oz osnovno ploščico in kožo **☛**. Ostanke lepljenega izdelka, resp. pacienta bidlyšite. Zmenjé výrobu ke straný výrobcá jsou kdykoli vyhrazeny, OPTICLEAR® je v Německu a ve státěch Evropské unie registrovaná značka společnosti Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln.

I. PREDSLOV

Tento návod platí pre odstraňovač náplasti OPTICLEAR®. Návod na použitie slúži pre informáciu lekára, ošetrovajúceho personálu a pacienta/používateľa pre zabezpečenie odbornej manipulácie. **Pred prvým použitím výrobku si dôkladne prečítajte pokyny na jeho použitie!**

II. URČENIE V SÚLADE S URČENÝM ÚČELOM

OPTICLEAR® je špeciálne rúško pre odstránenie zvyškov kožných lepidiel a je vhodné predovšetkým pre použitie okolo tracheostomy.

III. VAROVANIA

Zápalné. Nesmie prísť do styku so zdrojmi otvoreného ohňa. OPTICLEAR® je určený len pre použitie zvonku. **Nenanášajte na otvorené rany alebo telové otvory. Vyvarujte sa kontaktu s očami. Použite len na kožu v neporušenom stave. Neaplikujte u malých detí.** **Odstraňovač náplástových lepidiel OPTICLEAR® je zdravotná pomôcka určená len pre jedného pacienta a iba pre jednorazové použitie.** **Opakovaným používaním sa môže obmedziť funkčnosť, a preto nie je prípustné.**

V prípade vzniku podráždení pokožky (napr. začervenanie, svrbenie) musí byť používanie výrobku ihneď prerušené a je potrebné vyhľadať lekársku pomoc. Je možné, že v takomto prípade dôjde k prejavu mimoriadnej citlivosti pokožky alebo alergicky podmienená neznášanlivosť.

IV. POPIS VÝROBKU

Pevné rúško z rúna je navlhčené čistiacou emulziou na báze alkoholu. Zvyšky lepidla z náplasti sa z kůže rýchlo uvolní a prijímú.

Préto sa OPTICLEAR® zvlášť hodí pre čistenie kůže po odstránení náplástových obvazov/základných lamiel.

V. NÁVOD

Čistiacu rúno zasunúte pomocou ľahkého tlaku pod okraj lepiaceho obvazu/základnej lamely tak, aby obsiahnutá tekutina sa mohla dostať medzi lepiaci obvaz/základnú lamelu a kožu **☛**.

Opakujte tento postup dývtedy, kým sa lepící obvaz/základná lamela celkom bezbolestne uvolní od kůže **☛**.

Nadvázne kožu opláchnite vodou a dôkladne osušte.

VI. PRAVNE OZNÁMENIA

Vytvórca Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody , ktoré vyplývajú zo svojvoľných úprav výrobku, opráv nevykonaných výrobcami alebo nenáležitého používania, starostlivosti (čistenia/dezinfekcie) a/alebo manipulácie bez dodržania ustanovení tohto návodu na použitie.

Ak sa v súvislosti s týmto produktom spoločnosti Andreas Fahl Medizintechnik Vertrieb GmbH vyskytne nejaká závažná príhoda, je potrebné oznámiť to výrobcovi a príslušnej inštitúcii kedykoľvek, v ktorej používateľa a/alebo pacient má svoje sídlo.

Vytvórca si vyhradzuje právo na zmeny produktu kedykoľvek. OPTICLEAR® je registrovaná ochranná známka spoločnosti Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Kolín nad Rýnom v Nemecku a európskych členských štátoch.

SL

I. UVOD

To so navodila za odstranjevalec lepila za obliž OPTICLEAR®. Navodila za uporabo vsebuje informacije za zdravnika, negovalce in pacienta/uporabnika ter zagotavlja pravilno uporabo. **Pred prvo uporabo priprimočka pozorno preberite navodila za uporabo!**

II. PRAVILNA UPORABA

OPTICLEAR® je posebna krpa za odstranjevanje ostankov lepil za kožo vseh vrst in se uporablja za območje okrog traheostome.

III. OPOZORILA

Vnetljivo. Ne sme priti v stik z odprtim plamenom. OPTICLEAR® je namenjen le za zunanjo uporabo. **Ne nanašajte na odprte rane ali v telesne odprtine. Izogibajte se stiku z očmi. Uporaba samo pri brezihni koži.**

Ni za uporabo pri majhnih otrocih. **Odstranjevalec obliž OPTICLEAR® je izdelek, namenjen enemu bolniku in le za enkratno uporabo.** **Ponovna uporaba lahko negativno vpliva na delovanje in zato ni dopustna.**

Če pride do draženj kože (npr. rdečica, srbenje), morate izdelek takoj sneti in obiskati zdravnika. Mogoče gre v tem primeru za posebno občutljivost kože ali alergijo.

IV. OPIS PRIPOMOČKA

Krpica z dobrom prijemnim is filisa je napojena s čistilno raztopino na alkoholi osnovi. Instrukcija użycia jest przeznaczona dla lekarzy, personelu pielęgniarskiego i pacjentów/uzycowników w celu zapewnienia prawidłowego użycia. **Przed pierwszym zastosowaniem produktu należy dokładnie przeczytać instrukcję użycia!**

V. NAVODILA

Čistilno krpicio z rahlim pritiskom potisnite pod rob leplinega ovoja oz osnovno ploščico, tako da tekočina iz krpe pride med leplini ovaj oz osnovno ploščico in kožo **☛**. Ostanke lepljenega izdelka, resp. pacienta bidlyšite. Zmenjé výrobu ke straný výrobcá jsou kdykoli vyhrazeny, OPTICLEAR® je v Německu a v drugim državama, članicama EU, zaščitena robna marka firme Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, iz Kelna.

Sestavine:

Izopropilalkohol, izopropilpalmitat, parfüm

V. NAVODILA

Čistilno krpicio z rahlim pritiskom potisnite pod rob leplinega ovoja oz osnovno ploščico, tako da tekočina iz krpe pride med leplini ovaj oz osnovno ploščico in kožo **☛**. Ostanke lepljenega izdelka, resp. pacienta bidlyšite. Zmenjé výrobu ke straný výrobcá jsou kdykoli vyhrazeny, OPTICLEAR® je v Německu a v drugim državama, članicama EU, zaščitena robna marka firme Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, iz Kelna.

VI. PRAVNI NAPOTKI

Proizvajalec Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH ne prevzema jamstva za škodo , ki nastane zaradi samovoljnega spreminjanja pripomočka, popravil, ki jih ni izvedel proizvajalec, ali zaradi nepravilnega rokovanja z izdelkom, nepravilne nege (čišćenje/dezinfekcija) in/ali shranjevanja izdelka, ki niso skladni s temi navodili za uporabo. Ako v rovezani s tem izdelkom družbe Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH pride do hujšega dogodka, je treba o njem poročati proizvajalcu in pristojnemu organu države članice, kjer uporabnik in/ali pacient stanuje. Proizvajalec si pridružuje pravico do sprememv proizvoda. OPTICLEAR® je v Nemčiji in drugih državah članicah EU registrirana znamka podjetja Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln.

I. PREDGOVOR

Ovo uputstvo važi za OPTICLEAR® sredstvo za uklanjanje lepka od flastera. Ono služi za informisanje lekara, osobaља za negu i pacijenata/korisnika, kako bi se osiguralo stručno rukovanje proizvodom. **Pre prve primene proizvoda pažljivo pročitate ovo uputstvo za upotrebu!**

II. NAMENSKA UPOTREBA

OPTICLEAR® je specijalna maramica za uklanjanje s kože svih vrsta lepka. Prije svega je pogodna za primenu u oblasti oko traheostome.

III. UPOZORENJA

Čistilno rúno zasunúte pomocou ľahkého tlaku pod okraj lepiaceho obvazu/základnej lamely tak, aby obsiahnutá tekutina sa mohla dostať medzi lepiaci obvaz/základnú lamelu a kožu **☛**.

Opakujte tento postup dývtedy, kým sa lepící obvaz/základná lamela celkom bezbolestne uvolní od kůže **☛**.

Nadvázne kožu opláchnite vodou a dôkladne osušte.

IV. UPOZORENJA

Zapaljivo. Ne sme da dođe u dodir s otvorenim izvorima plamena. OPTICLEAR® je namenjen isključivo za spoljašnju primenu. **Ne sme da se nanosi na otvorene rane ili u otvore na telu. Izbegavajte kontakt s očima. Primena samo na neoštećenoj koži. Ne primenjivati kod male dece.** **Ako u svezi s ovim proizvodom proizvođača Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH nastupi ozbiljan štetni događaj, to se mora prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj korisnik ili pacijent živi prebivalište.** **Proizvođač pridružuje pravo na nenajavljene izmjene proizvoda. OPTICLEAR® je u SR Njemačkoj i drugim državama, članicama EU, zaštitena robna marka tvrtke Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, iz Kelna.**

IV. OPIS PROIZVODA

Maramica od čvrstog materijala natopljena je losionom za čišćenje na bazi alkohola.

BG

Pomoću nje, brzo i bez iritacija, sa kože možete da skinete ostatke lepka posle uklanjanja flastera. OPTICLEAR® je naročito pogodan za čišćenje kože posle uklanjanja lepljivih zavojaa/baznih pločica.

Sastav: Izopropil-alkohol, izopropil palmitat, parfem

V. UPUTSTVO

Maramicu za čišćenje lagano pritisajući uvucite ispod ivice lepljivog zavojaa/bazne pločice, tako da u njoj sadržana tečnost može da prođe između lepljivog zavojaa/bazne pločice i kože **☛**. Ponađvajite postupak dok se lepljivi zavoj/bazna pločica potpuno atramatски ne skinе s kože **☛**. Zatim kožu operite vodom i bržiљivo je osušite.

VI. PRAVNE NAPOMENE

Proizvođač Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH ne preuzima odgovornost za štete (naročito ne za ispadе u funkcionisanju), povrede, infekcije i/ili ostale komplikacije ili druge neželjene slučajevе) prouzrokovane neovlaštenim izmenama na proizvodu, popravkama koje nije izvršio sam proizvođač ili nestručnim rukovanjem, negom (čišćenjem/dezinfekcijom) i/ili skladištenjem proizvoda, u suprotnosti sa preporukama ovog uputstva za upotrebu. To važi, u meri definisanoj zakonom, kako za na taj način prouzrokovane štete na samim proizvodima tako i za sve time izazvane posledične štete. Proizvođač zadržava pravo na nenajavljene izmene proizvoda.

Ako v svеzi s ovim proizvodom proizvođača Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH nastupi ozbiljan neželjeni događaj, to se mora prijaviti proizvođaču i nadležnom telu države u kojoj korisnik i/ili pacijent živi prebivalište.

OPTICLEAR® je u SR Nemačkoj i drugim državama, članicama EU, zaštitena robna marka firme Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, iz Kelna.

IV. OPIS PRIPOMOČKA

Krpica z dobrom prijemnim is filisa je napojena s čistilno raztopino na alkoholi osnovi. Instrukcija użycia jest przeznaczona dla lekarzy, personelu pielęgniarskiego i pacjentów/uzycowników w celu zapewnienia prawidłowego użycia. **Przed pierwszym zastosowaniem produktu należy dokładnie przeczytać instrukcję użycia!**

HR

I. PREDGOVOR

Ove upute vrijede za OPTICLEAR® sredstvo za uklanjanje lepila od plastrova. Ono služi za njihovo namjena je pružanje informacija liječnicima, osobljia za negu i pacijentima/korisnicima, čime se osigurava stručno rukovanje proizvodom. **Prije prve primjene ovog proizvoda pozorno pročitate ove upute za uporabu!**

II. NAMJENSKA UPORABA

OPTICLEAR® je specijalna maramica za uklanjanje s kože svih vrsta lepila. Prije svega je prikladna za primjenu u području oko traheostome.

III. UPOZORENJA

Zapaljivo. Ne smje doći u dodir s otvorenim izvorima plamena. OPTICLEAR® je namijenjen isključivo za vanjsku primjenu. **Ne smije se nanositi na otvorene rane ili u tjelesne otvore. Izbjegavajte kontakt s očima. Primjena samo na neoštećenoj koži. Ne primjenjivati kod male djece.** **OPTICLEAR® sredstvo za uklanjanje lepila od flastera je proizvod za jednokratnu uporabu samo kod jednog pacijenta.** **Višekratna uporaba negativno utječe na funkciju i stoga nije dopuštena.**

U slučaju uokaje kožnih iritacija (npr. crvenila, svraba) proizvod smijeta ukloniti i obratiti se liječniku. Moguća je izaziva osjetljivost kože ili nepodnošljivost prouzročena alergijskom reakcijom.

IV. OPIS PROIZVODA

Maramica od čvrstog materijala natopljena je losionom za čišćenje na bazi alkohola.

Njome, brzo i bez iritacija, s kože možete skinuti ostatke lepila nakon uklanjanja flastera. OPTICLEAR® je osobito prikladan za čišćenje kože nakon uklanjanja lepljivih zavojaa/temeljnih pločica.

Sastav:

Izopropil-alkohol, izopropil palmitat, parfem